

Prix AICA France de la critique d'art

La rétrospective des prix 2013-2016

Klaus Speidel, lauréat 2015, présente Benjamin Hugard : Useful Abstraction

Expositions du 23 septembre
au 22 octobre 2016
Entrée libre

Exhibitions from September 23
to October 22, 2016
Free admission

Ouvert exceptionnellement pour la Nuit blanche
le samedi 1^{er} octobre de 18h00 à minuit
et à l'occasion de la FIAC le samedi 22 octobre de midi à 18h00.

Special opening for Nuit blanche
on Saturday October 1st from 6 p.m. to midnight
and for FIAC on Saturday October 22nd from noon to 6 p.m.

Dans le cadre d'un partenariat exceptionnel avec la section française de l'Association internationale des critiques d'art, le Centre culturel canadien présente deux expositions mettant à l'honneur les lauréats du Prix AICA France de la critique d'art. D'une part, *La rétrospective des prix 2013-2016* et, d'autre part, *Klaus Speidel, lauréat 2015, présente Benjamin Hugard : Useful Abstraction*.

As part of an exceptional partnership with the French section of the Association internationale des critiques d'art, the Canadian Cultural Centre presents two exhibitions featuring the winners of the Prix AICA France de la Critique d'Art : *La rétrospective des prix 2013-2016* and *Klaus Speidel, lauréat 2015, présente Benjamin Hugard : Useful Abstraction*.

La galerie du rez-de-chaussée présente la rétrospective des performances filmées de tous les critiques d'art membres de l'AICA qui se sont produits en public selon le format chronométré du *Pechakucha* et devant un jury de pairs international pour défendre leur artiste depuis l'origine du Prix en 2013.

The ground-floor gallery presents the retrospective of the filmed performances of all the art critics belonging to the AICA who championed their artists in front of an international jury of peers according to Pechakucha's timed format since the founding of the prize in 2013.

Parmi cette quarantaine de critiques, on découvrira les prestations des lauréats Anne Tronche, Marie-Cécile Burnichon, Marc Lenot, Mathilde Roman, Klaus Speidel et J. Emil Sennewald qui se sont illustrés en défendant le travail de Laura Lamiel, Miriam Cahn, Estefanía Peñafiel Loaiza, Émilie Pitoiset, Benjamin Hugard et Agnès Geoffray.

The forty or so critics include prizewinners Anne Tronche, Marie-Cécile Burnichon, Marc Lenot, Mathilde Roman, Klaus Speidel and J. Emil Sennewald who championed the work of Laura Lamiel, Miriam Cahn, Estefanía Peñafiel Loaiza, Émilie Pitoiset, Benjamin Hugard and Agnès Geoffray.

Le Centre culturel canadien présente une œuvre de chacun des artistes défendus par les lauréats. L'exposition met ici l'accent sur le rôle du critique d'art, comme sur la multiplicité de personna-

The Canadian Cultural Centre presents a work by each of the artists championed by the prizewinners. The exhibition places the accent on the role of the art critic, as well as on the multiplicity of personalities, approaches and tones, and the special relationship

lités, d'approches, de tons, ainsi que sur la relation privilégiée entre l'artiste, choisi parmi tous les possibles, et le ou la critique d'art qui le défend. Le Prix donne un éclairage tout à fait singulier sur la diversité et le dynamisme de la scène artistique en France, toutes cultures confondues.

Dans la galerie du 1^{er} étage, Klaus Speidel, lauréat du Prix AICA France 2015, présente Benjamin Hugar. Avec *Useful Abstraction*, Speidel et Hugar poursuivent l'exploration des dispositifs de construction d'images et des systèmes de représentation qui sont au centre de leurs recherches respectives. L'exposition confronte la notion d'auteur à ses limites à travers deux ensembles : *Le Corridor de Vasari*, une série d'autoportraits révélant une main-d'œuvre chinoise généralement anonyme et invisible, et un ensemble de tableaux abstraits mettant en lumière ces fonds « utiles » de la photographie publicitaire de produits conçus pour être les simples faire-valoir des objets phare du commerce mondialisé. L'artiste s'approprie ici le travail des artisans de l'ombre tout en leur donnant paradoxalement, et le temps de ce projet collectif, un rôle de premier plan qui contredit la nature même de leur travail. Le livre produit par l'AICA France et RVB Books à l'occasion du Prix est présenté dans l'espace d'exposition tel une œuvre au statut incertain. Objet conceptuel en soi, il est réalisé à partir d'images rejetées choisies à même le fonds d'un grand photographe publicitaire belge, Jean-François De Witte. La présence de l'ouvrage prolonge le questionnement sur l'auteur et la frontière entre art et non-art qui relie les différentes propositions.

L'exposition est organisée en partenariat avec la section française de l'Association internationale des critiques d'art (AICA France). Elle inaugure la Semaine des cultures étrangères et les festivités du 15^e anniversaire du Forum des instituts culturels étrangers à Paris (FICEP).

Presse : 01 44 43 21 73 / presse@canada-culture.org

between the artist chosen from among all potential artists, and the art critic championing him or her. The prize highlights the diversity and dynamism of the artistic scene in France, irrespective of culture.

In the first floor gallery, Klaus Speidel, winner of the Prix AICA France 2015, presents Benjamin Hugar. With *Useful Abstraction*, Speidel and Hugar pursue the exploration of the various ways to build images, as well as the systems of representation which are central to their respective research. The exhibition confronts the concept of the author with its limits through two ensembles: *Vasari's Corridor*, a series of self-portraits by a generally anonymous and invisible Chinese workforce – and a set of abstract paintings highlighting the “useful” backgrounds of commercial photography designed to stage products of the global trade. The artist appropriates the work of the workers behind the scenes while paradoxically giving them, for this collective project, a starring role that contradicts the very nature of their work. The book produced by AICA France and RVB Books on the occasion of the prize is presented in the exhibition space as a work of uncertain status. A conceptual object in itself, it was produced choosing rejected images from the collection of a major Belgian advertising photographer, Jean-François De Witte. The presence of the book prolongs the questioning of the author and the frontier between art and non-art that links the various propositions.

The exhibition is organized in partnership with the French section of the Association internationale des critiques d'art (AICA France). It opens the *Semaine des cultures étrangères* and the festivities of the 15th anniversary of the Forum des instituts culturels étrangers à Paris (FICEP).

Press : 01 44 43 21 73 / presse@canada-culture.org